



Alfred Elwyn

BIBLE SOCIETY RECORD,

CONTAINING

CORRESPONDENCE, RECEIPTS, ETC., OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

"THY WORD IS A LAMP UNTO MY FEET, AND A LIGHT UNTO MY PATH."

VOL. IX.

NEW YORK, DECEMBER, 1864.

NO. 12.

The Arabic Scriptures.

We call the attention of our readers and the friends of the Bible cause generally to the determination of the Board of Managers of the American Bible Society to electrotype the Arabic Bible. The following paper gives the details on this subject with sufficient fulness to enable the reader to comprehend the greatness of the undertaking, and the reasons for it. An enterprise so vast has never yet been taken in hand by this Society. The electrotype plates alone, it is estimated, will cost, if the entire number be made, about thirty-five thousand dollars (\$35,000); and if to this is added the paper and binding and other expenses, the entire amount will hardly fall short of fifty thousand (\$50,000). The work is a grand one, and the object is noble. To furnish the Word of our God to *one hundred and twenty millions* of our perishing race is a thought that may stir the Christian heart to its very depths. It remains to be seen whether the Board of Managers has calculated too largely on the Christian feeling and liberality of our American churches. Surely there are friends enough of the Bible in our land to say this noble work shall be done.

THE ACTION OF THE BOARD OF MANAGERS.

The Board of Managers, at its regular meeting, on the third day of November, 1864, *unanimously adopted* the following report, which was first presented unanimously by a Committee consisting of the Standing Committees on Distribution, Publication, and Finance:

Having heard all the correspondence in the hands of the Secretaries in reference to it, and had a free interchange of views, they are constrained to regard the electrotyping of the Arabic Version of the Scriptures by the Syrian Mission, as one of the most important undertakings which can claim the aid of the American Bible Society. The version, it appears,

has been most carefully made, and by the most competent scholars on the field where it is first to be used; and has been approved by the missionaries of various evangelical bodies represented therein. The statement made by the Mission in their last communication is worthy of note: "As touching the fidelity, excellence, and unsectarian character of the translation, it is important to notice that this has been the work of the *Mission*—not of an individual or individuals. It is not of yesterday, but has occupied *sixteen years* of almost consecutive labour in preparation and execution. The Mission set apart to it those who by endowment and by study seemed pre-eminently fitted for its prosecution.

"The names of the translators—of Dr. Eli Smith, to whom it was given to lay the foundation of the work, and of Dr. Van Dyck, by whom it has been completed—are ample guarantee to all linguists conversant with the facts of the case, that both with respect to conformity to the original tongues and in rendering into Arabic, as excellent and faithful a translation has been secured as could be secured in any language! Besides these translators, chosen from their own number, the Mission has employed the best native talent that could be procured in the country to make the translation elegant as well as faithful, that it should conform to the native style of expression and to the highest standard of literary taste; and they believe that they have been peculiarly favoured in securing coadjutors of so high repute from both Christian and Mohammedan scholars. A still further guarantee to the fidelity of the translation, and one which applies also to its unsectarian character, is that each sheet of the translation, before being finally printed, was submitted to the careful scrutiny of all the members of the Mission; to interested native scholars of all sects; to other American missionaries besides themselves; to English, German, Scotch, and Irish missionaries of different religious denominations and in different parts of this empire (these proof-sheets being about thirty in number); that criticism has been freely invited and courted, has been offered and duly weighed,

and from all these quarters have come warm and unqualified expressions of approbation and confidence."

The field to which this version is adapted is vast, embracing the Arabic-speaking population, extending from the Straits of Gibraltar to Peking, from the Caspian to the interior of Africa, numbering from *one hundred and twenty millions to one hundred and fifty millions* of immortal beings.

Taking these circumstances into account, the Committee agree that while it is *important*, it is *desirable* that the work solicited by the Mission should be accomplished.

While viewing the matter thus, the Committee are met by the fact that the present financial condition of the Society does not seem to warrant the assumption of the responsibility involved in undertaking the entire work at once, but warns us to proceed cautiously by arrangements for electrotyping such portions or forms as may be most urgently called for, to such extent as the means of the Society will allow, trusting and believing that the friends of the Society, so soon as the subject can be brought before them, will supply the means for completing the whole, as recommended by the Syrian Mission.

The Committee accordingly recommend the adoption of the following resolutions:

Resolved, 1. That the completion of the version of the sacred Scriptures in the Arabic tongue by the American missionaries in Syria, and widely approved by the best scholars in the East, is a subject for universal thanksgiving among the friends of Bible circulation.

Resolved, 2. That the electrotyping of this version in the forms recommended by the Syrian Mission is a work in the highest degree important and desirable, and may well be undertaken by the American Bible Society.

Resolved, 3. That while the present condition of our treasury does not encourage the assumption of the responsibility involved in attempting at once the whole series desired by the Mission, the Secretaries, General Agent, and Publication Committee be and are hereby authorized to make the necessary arrangements for electrotyping four sets of plates which the Committee on Versions may regard as most proper to be first undertaken.

Resolved, 4. That the Secretaries of this Society be and are hereby authorised to ask of the American Board of Commissioners of Foreign Missions the release of Dr. Van Dyck from their service for the time necessary to superintend the work.

Resolved, 5. That if such release be granted, Rev Dr. Van Dyck be invited to come to this country, at the expense of the American Bible Society, bringing with him his son to act as his assistant, and that three thousand dollars annually be his compensation during the time he may be engaged in superintending the electrotyping in the Bible House.

Resolved, 6. That as for the completion of this great work, as recommended by the Syrian Mission, this Society must rely on the liberality of the friends of Bible circulation, the Secretaries be and are hereby requested to present it in all its importance to the Christian churches and our auxiliaries as far as practicable throughout our country, in such modes as may, with the divine blessing, secure all needed funds.

NOTE.—Special contributions for this object will be thankfully received and appropriated.

The completion of the entire work must depend on the liberal things devised by liberal hearts.

Meanwhile the Board of Managers beg to remind the friends of the Cause, that this is but one of the important works now in progress for giving the pure Word of God to hundreds of millions of immortal beings, for whose salvation "have been committed to us the Oracles of God." "THE FIELD IS THE WORLD."

Jubilee of the Prussian Bible Society.

REPORT OF RT. REV. DR. M'ILVAINE.

NEW YORK, Nov. 26, 1864.

DEAR SIR:—While in Europe, whence I have just returned, I received a request from the Managers of the American Bible Society, through you, that I would attend the approaching jubilee celebration of the Prussian Bible Society, on the occasion of its semi-centenary anniversary, and represent them thereat. Though it would require me to remain abroad several weeks longer than I had intended, I thought the object of so much importance that I concluded to comply with the request, and on the 28th of October arrived at Berlin from London, the meeting being appointed for the evening of Monday, the 31st. I waited at once on the venerable president of the Prussian society, the Rev. Dr. Couard, who expressed the greatest gratification at the fraternal act of our Society in making itself so represented on an occasion of such interest to them. On Saturday evening I had the pleasure of meeting several of the chief professors of the University of Berlin, at the house of Mr. Judd, our Minister at the court of Prussia, who had kindly brought them together for that end, and to whose attention and hospitality I am much indebted. On Sunday I attended the Prussian service in what is called the cathedral of Berlin, and afterwards preached in the English Episcopal church, where the Americans resident in that city, though not accustomed to attend there, very unanimously attended on that occasion. I had at first arranged to meet them in a small room where they sometimes have worship; but by urgent request of the English chaplain, I was induced to take his place, and preach to his people and ours together.

On Monday night I repaired to the "Church of the Holy Trinity," where the services of the Bible Society celebration were to be held. I found a large church, with a double row of galleries on three sides, so filled, and all the doors so crowded with people striving to enter before the hour had arrived, that it was with considerable difficulty I obtained admission to the sacristy. There I found the Rev. Dr. Hoffman, once at the head of the missionary college at Basle, now superintendent of the churches in the district of Berlin. We had met several years ago in London; and it was a comfort to find, among strangers whose language I knew not, one acquaintance, and he of so high a position, and moreover speaking English well. I was assigned a seat among a large body of clergy and a few distinguished laymen, among whom was the minister of public instruction, and some military men of high rank, on a platform immediately before the pulpit. The services in the church were opened with a prayer by Dr. Hoffman, which was succeeded by the singing of a hymn by the whole congregation, and with a degree of emphatic unanimity which one would like to hear in

our churches; then the report of the society, embracing its semi-centenary history; then another hymn; then a sermon by the president, which I was sorry to be unable to understand; then another hymn, and the congregation was dismissed. Another meeting was then held in a public hall, consisting of the clergy and some of the more distinguished laity, at which the president of the society took the chair. On his right was the minister of public instruction; next, Dr. Hoffman; and next to him my place was assigned. After an address by the president, delegates from various continental societies came forward and made brief addresses, expressive of the interest taken by those whom they represented in the great work, and their brotherly sympathy with the Prussian society in the interest of the present occasion. Papers were then read from certain government officials, indicating a becoming interest in that direction. After one or two short addresses, I was requested by the president to address the meeting, and was very kindly introduced by him as the representative of the American Bible Society. It was not easy to speak to an audience of which I knew I could be understood only by very few; but with the promise of Dr. Hoffman to interpret, I endeavoured to discharge my mission. I shall not attempt to give you anything but the most general outline of the address. After expressing the fraternal feeling of the American Society towards the Prussian, which had prompted the former in seeking to be thus represented, and felicitating the latter, in its name, on having attained to the fiftieth year of its work, I spoke of the interest taken by Christians in our country in the distribution of the Scriptures in all the world; of the constant increase of our Society's receipts and operations; more especially of how our apprehensions, at the beginning of our "necessary" though terrible war to put down "a wicked rebellion," lest the receipts of our Society and of all our other benevolent institutions should be greatly diminished—how wonderfully such apprehensions had been disappointed; how, in spite of demands upon the Christian benevolence of our people, created by the war, and drawing from them so much more than had been previously given to all benevolent societies put together, the great Societies—Bible, tract, and missionary—have received contributions during the last year never exceeded in their previous histories. I then stated that the zeal of American Christians in the distribution of the Scriptures is based on three great matters of solemn belief: 1st. That *all* Scripture is given by inspiration of God—*meaning by inspiration just what the Reformers meant*, neither less nor more; 2d. That the Scriptures thus divinely given are God's ordained instrument for the conversion and sanctification of sinners; 3d. That while the Word of God, written, is thus "the sword of the Spirit, it is only the sword. The power is not in the Word. The Spirit of God is the only power that can make the inspired Word *mighty* for its appointed office. Hence the need and the duty that those who engage in the circulation of the Word should pray earnestly for the Spirit to descend on their work.

The address was immediately given in German by Dr. Hoffman, and very correctly and faithfully, as I was told by one whose knowledge of German and English enabled him to judge. It was followed by the president, who in a brief address expressed the gratification of those present, their thankful ac-

knowledgment of the Christian regard of our Society, and their prayerful interest in its prosperity and usefulness. In conclusion, Prof. Dorner, rector of the university and occupying the chair of theology, addressed the meeting in behalf of the university.

I cannot conclude this brief account without my testimony to the Christian kindness and affection with which, as the representative of the American Bible Society, I was received in Berlin; and my belief that, independently of any consideration of the manner in which the representation was discharged, good will arise from it as a brotherly act of fellowship towards our continental brethren.

I remain, dear sir, very truly, your friend and brother,

CHAS. P. M'ILVAINE,
Bishop of Ohio.

(Selected.)

Spread the Gospel.

Oh the Bible—blessed volume!

All its leaves with beauty shine;

Let the nations fall before it,

For its Author is divine;—

God its Author is divine.

Let hosannas and thanksgiving,

Be the homage that they pay

Unto Him, who ever calleth

For his children gone astray;—

How his children often stray.

Darkly groped his ancient armies,

Looking for the "coming day,"—

Looking with prophetic vision,

As they trod the holy way;—

Many fell upon the way.

God was ever with his people,

All his pleasure to perform;

Guiding them when days were brightest;

Seen no less amid the storm;—

For He rides upon the storm.

But no longer now his children

Live and "die without the sight;"

Now the ever-spreading Gospel

Scatters all the heathen night;—

Now the heathen hail the light.

Send abroad this hallowed Treasure;

On the lightning let it play,

Bringing in the golden harvest;

Healing nations in a day;—

Peace reclines beneath its sway.

Science and the Bible.

An esteemed correspondent sends us a communication in which he lays down three rules for interpreting the Bible in relation to Science, for which he desires to acknowledge his indebtedness to Dr. E. P. Humphrey. It is not the province of this work to enter into theological disquisition or investigations, but the positions here stated are so general, simple, and brief, and of so useful a tendency, that we depart from our usual purpose and insert them. They are thus stated:

All difficulties in the reconciliation of the Bible and Science must occur under one of the three following conditions. I state these and the true method of dealing with them:

1. The Bible may be clear in its statements and Science doubtful. In this case we are bound to interpret nature by the clear statements of revelation.

2. Science may be clear and the Bible doubtful as to interpretation. Here we are to allow the clear revelations of Science to interpret the obscure passages of the Bible.

3. The only remaining case that can possibly occur is, when both seem to be equally clear, and yet conflict with each other. In this case the Christian philosopher will hold to the Bible and wait for further developments in Science. None of the sciences are perfected; many are not advanced beyond the very first and simplest elements. This is confessed by the greatest students of nature. It has been shrewdly remarked "that there are as many *false facts* abroad as *false theories*." If the authenticity of the Bible had been based on Science, it would have been destroyed a dozen times by "the teachings of Science falsely so called," which teachings themselves have been afterwards revoked by the further developments of an imperfect science. *The Bible at all hazards.*

E. P. MARVIN.

BLACK ROCK, N. Y., SEPT., 1864.

Bible Society Record.

NEW YORK, DECEMBER, 1864.

American Bible Society.

The stated meeting of the Managers was held at the Bible House, Astor Place, on Thursday, the 1st inst., at half-past 3 P. M., Wm. B. Crosby, Esq., Vice President, in the chair, assisted by Francis Hall and William Whitlock, Jr., Esqs., Vice Presidents.

Rev. Dr. Crosby read the first chapter in the Second Epistle to Timothy, and offered prayer.

One new auxiliary was recognised—in Iowa.

Communications were received, from Rev. James Hickey, Monterey, in regard to his agency, stating the unfavourable effect upon his work of the disturbed state of the country; from Mr. Andrew M. Milne, Rosario, with gratifying statements as to the progress of the work in the Argentine Confederation; from Andrew Muir, Esq., St. Petersburg, sending a copy of the contract for printing 20,000 of the Reval-Esthonian Testament; from Rev. W. Tracy, Madura, returning thanks for a grant of funds to the Mission there for Bible work; from Rev. Guido F. Verbeck, Nagasaki, returning thanks for a grant of funds and of books for his mission, and as to the translation of the Scriptures into the Japanese language.

An interesting account was received from Bishop McIlvaine of his deputation from this Society to the Jubilee of the Prussian Bible Society at Berlin.

Grants of books were made to the 107th Ohio Volunteers through their chaplain; Testaments in German and English, for naval hospitals at Annapolis through the Maryland Bible Society; to Confederate prisoners at Fort Delaware through the Pennsylvania Bible Society; for hospitals in Kentucky; to the United States Christian Commission, Bibles in French, German, Spanish, Swedish, Danish, and Italian, for hospitals in and about Washington; Ojibway Testaments to the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church; to the Presbyte-

rian Board of Publication at Richmond, Va., for Confederate soldiers, through the Maryland Bible Society; to the American Seamen's Friend Society for naval hospitals at New Orleans, and to the same for distribution at Havre, France; fourteen volumes in raised letters for the Blind, and several of smaller amount; in funds, \$1,000 were granted to the A. B. C. F. M., to print a Syriac Testament of large size at Oroomiah, Persia.

It was also resolved to electotype the old Slavic Testament, and the Slavic and Bulgarian, diglot, at the Bible House.

The receipts for November were \$56,653 50; the issues, 119,646 volumes.

Conference at Albany.

A conference of Agents of the American Bible Society was held in the lecture room of the Second Reformed Dutch Church, at Albany, N. Y., commencing on Thursday, November 17th, and closing with public services on Sabbath, November 20th. Twenty co-labourers were present, representing the agencies of the Parent Society in the Eastern and Middle States, with two brethren from the West, and six secretaries and agents of State auxiliaries. Rev. Dr. Taylor, Secretary of the American Bible Society, presided.

The discussions of the conference, which embraced a variety of practical and important subjects, were conducted with much ability and good feeling. Few of the brethren thus brought together had seen each other before, and no similar opportunity of consultation respecting their great work had ever been enjoyed by them. A goodly number of the clergy of the city exhibited deep interest in the proceedings by their presence and kind words. On the Sabbath, through arrangements made by the committee, of which the Rev. Daniel Dyer, corresponding secretary of the Albany County Bible Society, was chairman, the Bible cause was represented in many of the churches, and in a number of Sabbath schools. Several liberal contributions were taken up. In the evening, three large Union Bible meetings were held in as many churches, in different parts of the city, which were addressed by Rev. Dr. Taylor, Rev. Dr. Sheldon, Rev. Dr. Eells, Rev. W. H. DePuy, and Rev. W. H. Gilbert.

The Albany County Bible Society, through its excellent president, A. McIntyre, Esq., with Rev. Mr. Dyer, its secretary, and the committee of arrangements, left nothing undone to secure the comfort and convenience of the conference. The abundant and elegant hospitality shown by citizens of the capital who entertained the members, will not soon be forgotten. The reverend pastor of the church in whose lecture-room the sessions were held, the Rev. Dr. Isaac N. Wyckoff, placed the conference under continual obligations by his courteous attentions. Albany will not lose its ancient reputation for Christian hospitality while it has such men to represent it.

We look for good and lasting results from the two conferences of Agents and secretaries held at Chicago and Albany. Their proceedings will be printed for the use of Agents and other colabourers in the Cause. And we may reproduce some of the reports adopted, in these columns hereafter. Respecting their influence on those who attended them, but one opinion has been expressed; and we may appropriately close this brief notice by an extract of a letter recently received from one of the brethren:

"It was my privilege to attend the convention of Agents at Albany, N. Y. This was to me an occasion of rare interest and importance—more so, possibly, than to those of longer and larger experience in the Bible work. Though being little more than a good listener myself, contributing little to the interest of the meeting, the impression of the opening address, the written and oral discussions, the prayers and praises, and the interchange of experiences, with the earnest, tender, effective public appeal of the Secretary, on Sabbath evening, which I was permitted to hear, will never, I trust, be lost. The enlightening, quickening influence of the meeting is felt as I return alone and single-handed to my great field of labour. I thank God and the Managers for calling us together, permitting us to see each other and confer together. We shall all love each other and our work more; and be better prepared for intelligent, harmonious, and effective labour."

Summary of the Monthly Labours of the Agents of the American Bible Society.

During the month of October reports were received from twenty-four of the Society's Agents, and the results of their labours are as follows: Auxiliaries visited, 112; Bible meetings attended, 178; Bible society anniversaries attended, 49; auxiliaries, or branch Bible societies, organized or resuscitated, 22; Bible society sermons and addresses delivered, 228; letters written on the Society's business and circulars sent, 2,399; miles travelled in behalf of the Bible cause, 12,839; amount collected in the form of donations, \$14,377 15; amount received from sales, \$2,289 56; amount paid into the Parent treasury, \$14,556 93; amount paid into the treasuries of auxiliaries, \$1,178 74; subscriptions received, \$1,085 35; number of families visited by Bible distributors, 12,100; number of families found destitute of the Scriptures, 887; number of destitute families supplied with the Scriptures, 576; number of destitute individuals supplied with the Scriptures, 201; number of Sabbath schools supplied, three; number of copies of the Scriptures distributed in the army and navy of the United States, 644, etc., etc.

Reports of Agents.

REV. DANIEL SEWALL, of MAINE, gives us an encouraging account of the condition of the Bible cause in his field, and states that most of the Episcopal churches, with Bishop Burgess at their head, take a lively interest in our work.

REV. MR. BEEBE, of CONNECTICUT, reports that "the churches in his field have responded to his appeals with more than their usual liberality, particularly those which

are connected with the Rockville Bible Society." Mr. Denton has canvassed and supplied the town of Barkhamstead with very pleasing results. He is now engaged in canvassing the city of Hartford, and will probably extend his labours through the suburbs and vicinity of that city. "I feel confident," writes Mr. Beebe, "that the churches in my district will sustain the American Bible Society in carrying out its most liberal plans, both in the home and in the foreign field."

REV. MR. BROWNSON, of EASTERN NEW YORK, among other items of interest, mentions that the Presbyterian Church of Matteawan contributed recently \$187 50, and the Presbyterian Church in Poughkeepsie \$723, in aid of the Bible cause.

MR. Z. WHITTLESEY, also of EASTERN NEW YORK, in connexion with his monthly report, sends a personal donation of forty-five dollars for the furtherance of our work.

REV. MR. RICHARDSON, of CENTRAL NEW YORK, writes: "The annual meetings which I have attended during the month were very interesting, and gave promise of increased activity and usefulness, on the part of the auxiliaries holding them, during the coming year."

REV. MR. DE PUY, of WESTERN NEW YORK, states that the anniversaries of the Bible societies of Livingston and Ontario Counties were occasions of more than usual interest; that both these societies have taken steps towards the adoption of a plan of extended and minute organization, recommended in the Manual recently sent out by the Parent Institution; and that "the people in that field do not cease to befriend our work, notwithstanding the intense political excitement now prevailing in so many places."

REV. MR. BAYLESS, of EASTERN KENTUCKY, concludes his monthly statement by saying: "Thus I have succeeded in accomplishing something for our Cause; though I deeply regret that the condition of things is such in my field, that I am unable to secure that harmonious and systematic working of the Cause which your published 'Instructions' require, and which I desire very much to see."

REV. MR. WELBURN, of WESTERN KENTUCKY, states that the friends of the Bible cause in his field are taking measures to increase the efficiency and usefulness of the auxiliaries; and that the Louisville Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, at its last session, adopted a resolution to aid in carrying out the plan of establishing branch societies in connexion with the auxiliaries.

REV. DR. HARTSHORN, of NORTHEASTERN OHIO and WESTERN VIRGINIA, reports having received for the Bible cause during the month \$1,973 03 from his field; and states that our friends in Western Virginia particularly are engaging with increasing earnestness in the effort to look up and supply the destitute with the Scriptures, 1,369 having been visited in that State, during the past month, by our distributors, and 178 destitute families having been supplied.

REV. MR. TILTON, of CENTRAL OHIO, reports having visited, during the month, both Johnson's Island and Camp Chase, near Columbus, Ohio; and says that both the prisoners of war and the garrisons there located have been in the most thorough manner supplied with the Scriptures. At the post on Johnson's Island, the garrison contributed thirty dollars, and the "Young Men's Christian Association" of Confederate prisoners \$26 18, in aid of the American Bible Society. "The attention which both classes give to religion," says Mr. T., "is worthy of special remark. Among the prisoners, there are about 350 who are organized into Bible classes. These classes meet twice during each week,

once on the Sabbath, and once during the week; and both the prisoners and the garrison, who receive the Scriptures at our hands, are very careful to preserve them while they are using them."

REV. MR. SMITH, of NORTHWESTERN OHIO, in concluding his monthly report, says: "In view of all the difficulties which we have had to overcome at the present time, I think that we have done well for the Bible cause. The Lord has greatly prospered us in our efforts to secure its advancement." The amount of money forwarded by Mr. S. to the Parent treasury during the month was \$1,203 43, and the number of families visited by our distributor was 1,425, of which forty-seven were found to be destitute of the Scriptures, and with the exception of four families were supplied.

REV. MR. LORD, of ILLINOIS, reports that he has remitted to the Parent treasury, during the past month, \$3,803 73; and that 2,351 families have been visited by our distributors during the same time, ninety-two of which only were found to be destitute of the Scriptures.

REV. MR. ARMSTRONG, of NORTHERN INDIANA, reports having attended the synod of Northern Indiana at Fort Wayne, and the synod of Wabash in the town of Wabash, and addressed both those bodies; and that each of them took favourable action in relation to the Bible cause.

REV. MR. WRIGHT, of MISSOURI, reports that our friends in St. Louis are taking steps for the immediate canvass and supply of that city with the Scriptures, the churches generally promising to engage in the work, and speaks of his recent distribution of the Word of God in the city hospital, all the inmates of which, not excepting Roman Catholics, accepted the gift with evident gratitude.

Reports of Auxiliaries.

CONNECTICUT. BRIDGEPORT BIBLE SOCIETY held very interesting anniversary services in the South Congregational Church on Sabbath evening, the 27th of November. The church was crowded to its utmost capacity; and the reports which were read were of an unusually interesting character. The receipts reported amounted to \$1,020 97; and in the course of the canvass and supply of the city, which has just been completed by Mr. Denton, Bibles and Testaments were sold to 407 families, and were granted to families to the number of 159. This indefatigable distributor, in carrying out the designs of the society, visited 2,434 families, comprising 11,185 individuals, and found 504 of these families without the blessing of the Word of God, a considerable portion of whom accepted it with evident gratification. The Parent Institution was represented at the annual meeting by Rev. Samuel L. Tuttle, of the Bible House; and addresses were made by Rev. Mr. Simmons, of the M. E. Church, Rev. Mr. Hopper, of the Baptist Church, and the Rev. Dr. Hewett. In relation to the latter, the Bridgeport Standard says: "Dr. H. spoke with an earnestness and strength which surprised even himself. It seemed like inspiration. The fires of twenty years ago returned to him, and he was indeed 'the old man eloquent.'"

All the churches in the city were closed on account of this service, and the Standard says: "The meeting throughout was of a very interesting character, and we think that the large audience would gladly have remained and listened to addresses from other speakers who were present."

NEW JERSEY. TUCKERTON AND VICINITY BIBLE SOCIETY closed another year of its useful labours on the 1st of November, when it held its anniversary services, which were of "a highly interesting character." The

receipts of the society for the year amounted to \$119 62, of which sixty-five dollars were sent as a donation to the Parent Institution. The secretary writes us: "The executive committee made a satisfactory report, showing that the Bible cause had not been suffered to lose its hold upon the community in their hands." In the effort to supply the soldiers of New Jersey with the Scriptures, the society has done its full proportion.

HUDSON COUNTY BIBLE SOCIETY held its twelfth anniversary in the Presbyterian Church in Bergen early in November. The receipts of the society for the year past amounted to \$1,606 64, of which \$1,260 were paid over as a donation to the Parent Institution. The society also appropriated \$295 11 to the payment of its third assessment for supplying the New Jersey soldiers with the Word of God. In the course of the year, 234 copies of the Scriptures were sold at its depository in Jersey City, and 319 copies were granted to Sabbath schools and destitute families within the limits of its field. Addresses were delivered at the anniversary by Rev. Dr. Van Cleef, Rev. Mr. French, Rev. Dr. Rodgers, delegate from the Somerset County Bible Society, Rev. Mr. Harris, delegate from the Morris County Bible Society, and Rev. Dr. Taylor, Corresponding Secretary of the Parent Institution.

DELAWARE. WILMINGTON FEMALE BIBLE SOCIETY celebrated its forty-third anniversary early in November. The number of volumes of the Scriptures sent out from its depository was 496, and its receipts for the year were considerably larger than usual. In the course of the canvass and supply of its field, which has just been completed, 1,600 families were visited by the distributors, and nearly all those which were found destitute were supplied. The report of the board of managers contains some very interesting and encouraging instances of the good accomplished by their labour.

OHIO. BROWN COUNTY BIBLE SOCIETY has just completed the canvass and supply of its field, with the following results: Number of families visited, 1,650; number of destitute families supplied, 153; number of such families which declined to receive the Scriptures, forty; and the number of Bibles and Testaments sold and donated, 372. Much good, it is believed, will result from this effort.

TROY FEMALE BIBLE SOCIETY held a very interesting anniversary service on the 7th of November. A large number of the friends of the Bible were present, and short, pertinent addresses were delivered by the Rev. Messrs. Herr, Starr, Cheever, Wallace, Drake, Smith, Collett, and Judge Mitchell. The receipts of the society for the year amounted to \$219 30; and a considerable number of soldiers were supplied by it with copies of the Word of God.

MONROE COUNTY BIBLE SOCIETY at its annual meeting, September 26, resolved to enter at once upon the work of canvassing and supplying its field with the Scriptures, and the Rev. Mr. Thorn was requested to take charge of the same.

HANCOCK COUNTY BIBLE SOCIETY reports, that in the course of the year past Rev. G. Hammer and Rev. S. Essex have obtained forty-eight life memberships of the American Bible Society, amounting to \$1,440; seventy-six life memberships of the county society, amounting to \$760; and other subscriptions amounting to \$277 30. The collections in the churches in Findlay, in the early part of November, amounted to about \$200.

KENTUCKY. LOUISVILLE AND VICINITY BIBLE SOCIETY reports that during the last nine months it has sold at its depository Bibles and Testaments, in eight different languages, to the value of \$1,112 51; and that it has given to the destitute books to the value of \$51 45;

making a total of 624 Bibles and 1,997 Testaments and portions of the Scriptures, which it has put into circulation during the year. The society, at the present time, has books in its depository valued at \$1,919 58.

ILLINOIS. ADAMS COUNTY BIBLE SOCIETY, centreing in the city of Quincy, is in a very flourishing condition. The receipts of the society for the last year amounted to \$2,164 09; and the value of Bibles and Testaments put into circulation by it, in its field outside of the city already named, was \$311 49. An efficient branch society exists in each township in the county, and by means of these branches a great amount of good is continually accomplished. During the year, 1,089 families were visited by Bible distributors, and twenty-three of them only were found destitute of the Word of God. The society takes a lively interest in the soldiers connected with the camps and hospitals in and about Quincy, as well as in the Sunday schools throughout the county. At the close of its very interesting report, it is said: "In view of the prosperous condition of our society, the committee would express the hope that in the year to come it may be able, in addition to the supply of its own field, to render more efficient aid than ever to the American Bible Society."

IOWA. BLACKHAWK COUNTY BIBLE SOCIETY held its annual meeting in the Baptist Church in Waterloo on the 9th of October. The receipts of the society for the year amounted to \$301 40; and the value of Bibles and Testaments which it has had in its depository during the same time was \$538 56. A resolution was adopted favouring the formation of township Bible societies, auxiliary to the county organization.

CEDAR COUNTY BIBLE SOCIETY held its twenty-second annual meeting at Tipton on the 13th of November. The society's receipts for the year amounted to \$231 29, and the value of Bibles and Testaments sold and donated by the society during the same time was \$151 80.

The Bible Cause in Illinois.

During the month of September last, the following auxiliaries of the American Bible Society in this State held their annual meetings, viz.: those of Brown, Crawford, DeKalb, Fayette, Joe Davis, Putnam, and Macoupin Counties. They reported the following as the aggregate results of the past year, viz.: number of branches, eighty-five; families visited, 7,417; families destitute of Bibles, 200; value of books circulated, \$1,713 25; receipts, \$4,791 34. All of them made donations to the Parent Society, in addition to the work on their own fields.

The summary of the labours of the Agents of the American Bible Society and of its auxiliaries in Illinois, during the month of September, is about as follows: number of miles travelled, 7,224; Bible societies visited, 152; addresses delivered, 166; annual meetings attended, 144; new societies organized, four; letters written, 587; circulars, etc., sent out, 1,679; number of \$30 pledges obtained, sixty-five, amounting to \$1,950; other new subscriptions, \$1,724 55; cash received, \$4,993 32; families visited, 3,714; families found destitute, 118; books circulated, 324; local agents secured and initiated, 441.

The cash to the county societies of their agency is only about one half or two thirds of a cent per annum to each person in the county; an amount so very small as to be hardly worth complaining about. The object of this agency is not merely to raise funds, but to keep the counties well supplied with the Scriptures. In addition to their personal labours, the county agents keep in operation branch societies and

initiate local agents, by whom much is accomplished (especially in distributing the Scriptures) after they leave.

ARMY AND NAVY.

From Gen. Sheridan's Army.

The following letter from Rev. Dr. Patterson, of the U. S. Christian Commission, embraces facts and an appeal which will go deep down into the hearts of our readers:

PHILADELPHIA, Oct. 19, 1864.

REV. AND DEAR SIR:—I have just returned from a visit to General Sheridan's army, where I witnessed such a demand for the Word of God as I never expected to see. The rooms of the Christian Commission at Martinsburg and Winchester, Va., were constantly visited by soldiers asking for Testaments and hymn-books. They generally alleged that they had lost their copies in battle. The supply was not near sufficient, and when it gave out they manifested great disappointment.

I accompanied the chairman of your Committee on Versions, Rev. J. N. McLeod, D. D., of New York, at present acting as chaplain of the 84th New York National Guards, and Rev. J. McCord, of Ohio, on a colportage visit to a wagon park near Martinsburg. One young man asked for a Testament, saying he had lost his. An old man present replied, "I have more need, for I never had a Testament." Another remarked, "I guess they [the government] think teamsters have no souls. They never allow us any chaplains."

Dr. McLeod, deeply impressed with the eagerness of these godless men for the Scriptures, said, "I have a number of Testaments in my camp chest, and my regiment being supplied, the present seems a providential call for them." We accordingly went over to the camp, and returned loaded with the precious little volumes, which were soon distributed to eager readers, and still the demand was not satisfied. Dr. McLeod began to converse with the group around him. As it increased he raised his voice and delivered an impressive Gospel address; and when he proposed prayer at the close, every head was uncovered. We left scores of Bible-reading teamsters in camp that Sabbath evening.

The poor wounded men in hospitals prize the Scriptures. I would again press upon you the importance of furnishing every ward in our field hospitals with an octavo Testament and Psalms. Wherever this has been provided, you will always find the volume in the hands of a reader. Many of the sick and wounded are feverish, and cannot see the small print of the pocket Testament. I am aware that the cost of such a supply will be considerable, but perhaps special donations for such a purpose would be made by some who know that God's Word is more needful for the life of the soul than bread for the body. Our dying men at least know this. Said one to whom a religious paper was offered, "Give me a Testament; I can't read these papers with so many long words."

To a wounded man who had lost both legs, and whose Testament at his bedside showed a love for the Bible, I said, "Have you a hope in Christ? I see you read of Him in that book." "Oh sir, I have been holding on to that grip hard since the war began."

Large as your magnificent donations to our army have been during the past year, I have every reason to believe that the demand for the Scriptures by hundreds of thousands of our soldiers during the coming winter will be so pressing, that you will be necessitated to make even more liberal donations; and I raise my voice now to the churches to prepare the means for the winter campaign, and to unite in earnest prayer that God would bless the distribution of the church's deeds of charity, and of his own Word of truth, as the means of opening the hearts of multitudes of our soldiers, and leading them to give themselves to Him who died for them.

Respectfully yours,
ROBERT PATTERSON.

For the Bible Society Record.
The Bible in the Army.

We are indebted to the Rev. Dr. Patterson, of the U. S. Christian Commission, for the following incidents:

Rev. J. Harkness, of Cincinnati, N. Y., narrates the following incidents in his report as delegate of the United States Christian Commission at Winchester, Va.:

THE BIBLE PRECIOUS.

Precious too is the Bible to the Christian soldier's heart. As I passed among the wounded, distributing tracts and books, one poor man, who had lost a large portion of his thigh by a cannon shot, wished a Testament. Said he, "I lost all I had when I was wounded and my horse was killed under me. All my writing-paper and everything I had is gone, *and my Testament too*;" and as he mentioned the book he loved his voice trembled. When I gave him one he gave way, and poured out the gratitude of his heart in tears.

"READ TO ME OF JESUS."

Said one, "Read to me." "From what?" I asked. "Read from the Testament. My father and another are praying for me; and though I have been a wild boy, I would know and serve that Saviour."

"Come," said one poor boy with both arms maimed, "and read to me of Jesus. He is just the one I want to hear about."

Cards and the Bible—The Contrast.

The purest and the vilest sometimes stand side by side. Wheat and tares grow upon the same field. The Bible and the pack of cards may lie upon the same shelf.

The good man bearing the fruits of benevolence and piety, is neighbour—sits side by side, it may be in the house of God, with him whose heart has become hard and unfeeling under the very influences that have blest and saved the former.

This law of contrast we find everywhere. Let an incident illustrate:

On the third day of the fight at Gettysburg, two cannoniers, connected with a battery, stood side by side. The piece to which they were attached, had once on that day been taken by the enemy, but was valiantly retaken, and placed in position. The struggle was severe, earnest, and prolonged. One detail of men—and then another, were called to serve in quick succession in the heated contest.

The men to whom we refer stood, one on the right, the other on the left, of the cannon's mouth. They

came to their post with characters as unlike as their previous employment had been. The one had been a gambler—noted as such—the other a devoted Christian, a Sabbath school superintendent when at home. The one spent his short respite in his favourite game of cards—thoughtless of God, and of the suffering and dying all around him; the Christian, while committing his soul to Christ for safe keeping, was busied in doing what he could for others.

The gambler, when summoned to his post, places his cards in his cap, intending to resume his sinful practice; the Christian comes to his post with the Bible in his pocket. *Cards and the Bible!*—note the contrast!

When loading their pieces, a ball from the enemy's gun takes square off the head of the gambler, his cards flying in all directions. The same deadly missile takes off the shoulder of the good man; but in his first breath he exclaims "*Glory Alleluia!*" With his remaining hand he takes his Bible from his pocket, and handing it to his sergeant, says: "Give that to my wife, and tell her that *I die happy!*" In three minutes he expired.

Thus you see in the heart of each the ruling passion strong in death. And how great the contrast! No words can describe it. They stood side by side, but the *moral distance* between them was as great as is the width of that gulf which is impassable. The one shouted "*Glory Alleluia!*" and went up from the flame and thunder of the battlefield to the peaceful heights of heaven. The other died as the fool dieth—if in a sense true to his country—none the less a traitor to his soul and to God. "Say ye to the righteous it shall be well with him; but to the wicked it shall be ill with him."

THEO. A. LEETE,

Delegate of the Christian Commission.

Foreign Work.

RUSSIA.—We have an interesting letter from the agency in Russia forwarding the contract for printing 20,000 copies of the Reval-Esthonian Testament. The work is to be done under the superintendency of the acting secretary of the Reval-Esthonian Bible Society, Pastor Luther. That society contributed partly to the work, and the books will be sold below cost. "This reduction," says the letter, "will greatly facilitate the sale of these Scriptures in so poor a community, and the beneficent labours of your Society will be felt and acknowledged once more in this remote field." The letter also states that the Synod of the Greek Church has been actively engaged in issuing their excellent translation of the New Testament in modern Russ on a large scale. But a Russian Bible Society is greatly needed to assist the Synod in its work of distribution.

MEXICO.—Our present intelligence from this country is less favourable than we hoped. In the present disturbed state of the country it was impossible to labour in the Bible work with much prospect of success. For this reason, Mr. Westrup, appointed agent, thought it best to decline, and Mr. Hickey deemed it inexpedient to exercise the power granted him to employ Jacob Carman as a colporteur. Still Mr. H. was meeting with gratifying instances of success in his work. Thus he says: "On my way home, a poor man came one night to my camp fire. I began of course to talk to him. He bought a Testament, and after I explained the Gospel to him, I went to

lie down. But I had to go back and talk about an hour more on the same subject—'My sheep hear my voice.'"

ARGENTINE CONFEDERATION.—We have received the monthly report of Mr. Andrew M. Milne, the Agent of this Society in Rosario, which we insert in another place. Besides this, a friend writes us word that the non-arrival of Bibles shipped in April last has been much against the work. Still, sales go on in the street and in the depot. Meantime, the influence of the Bible is daily widening. Already three large schools have adopted the Spanish Testament as a reading book, while in as many more it is read daily. He says, "I visited a school here of 134 pupils, in which there are eighty Testaments, and the teacher is waiting for the new supply." We are happy to state that this letter announces the arrival of the books. Others also are now on the way.

JAPAN.—We refer the reader to some extracts from a letter from the Rev. G. F. Verbeck, at Nagasaki, as to the condition and prospects of the Bible work in Japan. There is much yet to be overcome in that dark country before the Bible can obtain full access and free circulation. Still, the prospect brightens, and promises the coming of a better day. What the writer says on the translation of the Scriptures into the Japanese will be interesting to many. That must necessarily be a slow work.

Argentine Confederation.

EXTRACT OF A LETTER FROM OUR AGENT.

ROSARIO, SANTA FE, Aug. 1, 1864.

DEAR SIR:—I regret to state that the number of books circulated during the month of August has been reduced to 172 copies, of which five copies were by donation; less than one half the circulation for the preceding month. The chief cause of this however, has not been a proportionate decrease in demand, but rather the reduced state of the stock, which I have deferred to replenish from the depot of the British and Foreign Bible Society in Buenos Ayres for several reasons, but chiefly because I had received intimation in the beginning of the month that the books shipped from New York on the 19th April had reached Monte Video, and I had written to have them forwarded to Rosario.

For the last three weeks I have been expecting the new books by every steamer, and find it impossible to do much until they are received. The only Spanish Bibles in stock are of 18mo pearl, which are not so easily sold as those of larger type. My Spanish Testaments are quite exhausted, and thirty copies are sold which I cannot deliver. To-day I have sold the two last French Bibles, and for some time I have not had a French Testament in stock.

During the short time the Bible depot has been established in Rosario, it has by the blessing of God been the means of sending the Word of Life into almost all the provinces of the Argentine Confederation, and in some instances into the surrounding countries, including Uruguay, borders of Brazil, and Chili, to which last a gentleman now in town takes two copies, and a number of extracts from the Bible to distribute on the way. I may state that I received about 150 of these extracts from Rev. W. Goodfellow, and have found them very useful for giving to those who are inclined to buy, but lack the means. They form a tract of thirty-six pages, and contain the essence of the Bible in fourteen chapters.

Recently I met with a man who formerly laboured for the British and Foreign Bible Society in France. He bought a Bible and four Testaments, which he said he had to send 600 miles. Same day I met with a man who told me he was just intending to send for a Bible to Buenos Ayres, a distance of more than ninety leagues.

As soon as I receive the supply, I intend to visit the city of Santa Fe, the Swiss Colonies, and the city of Parana, which is situated on the opposite side of the river, and was formerly the capital of the Confederation.

Japan.

NAGASAKI, JAPAN, June 27, 1864.

DEAR SIR:—Your esteemed favour of July, 1863, came to hand in November last, soon after my family's return from Shanghai, where the disturbed state of this country obliged us to take our temporary abode last summer. Our subsequent unsettled circumstances, until in March we moved back to our former house, are among the excuses I have to plead for not answering you forthwith. Besides, I did not wish to write in a hurried manner on the important topics you suggested—I wanted a little time to gather information. As a member of the Japan Mission of the Dutch Reformed Church, allow me to express my gratification at the grant of \$500 recently made by your Society, and to add my thanks to those of our Board for the interest you take in our part of the great Cause. When I left New York in 1859, two boxes (150 volumes each) of Dutch-English Testaments were intrusted to my care. One of these was unfortunately lost by a shipwreck between Shanghai and here. From the remaining box I gave away twenty-six copies. The remainder on hand is a valuable stock, which will come well in place as soon as we get more liberty in our operations. Since my arrival here, I have disposed of fifty-six Bibles and about as many Testaments in Chinese. The Chinese, you may know, is read and understood by the educated classes. You ask for the effects produced. Before we come to the happy task of returning missionary statistics, much has to change in the policy of this country, and much preparatory work remains to be done. And yet our experiences thus far are encouraging, and our prospects bright. Much has changed and is daily changing for the better. Timidity in regard to the Christian religion has given place to a more liberal spirit of inquiry. Last year, before the troubles, I had at one time five Bible readers. One of these—first for a less literary friend of his, and afterward for me—furnished the Chinese text of the Gospels and Acts, with the etymological and syntactical marks, which are required to enable the less highly educated natives to read the Chinese. Another one translated John's Gospel into Japanese, and has now nearly finished revising his version. These first attempts are of course imperfect, but may lead to something better in future, and are valuable as auxiliaries in translating, by way of comparison. They are more idiomatic than literal.

An encouraging case happened lately. About three years ago, three officers from a neighbouring principality visited me, when I supplied each of them with a Chinese Testament. They soon returned to their country, and I heard no more from them, until, on my return from Shanghai, I learned from a brother missionary that one of these visitors had

returned hither during my absence, and had been studying the Scriptures with him nearly ever since. This man is now in a very hopeful state. The late disturbances have somewhat scattered my pupils, so that at present I have but two regular readers. One of these, moreover, does not seem to read for himself. I suppose he may have been sent by some superior men, in order to examine the Bible for them. As every trace of the Christianity which 300 years ago appeared in Japan was wiped out and "drowned in the blood of martyrs," and the religion prohibited on pain of death, there are, no doubt, many intensely curious to know the doctrines of the so much dreaded religion. I have the assurance of a native friend, and other evidence, that the most promising of my former pupils, who by his prince has been removed to his native town, and promoted in office, continues with four others to search the Scriptures. From time to time an opportunity is offered for sending him a book or tract.

Some time since I was told that the government more than a year ago commissioned one of the leading priests in the empire, at Yeddo, closely to examine the Bible in Chinese, chiefly in order to ascertain whether it contains anything that might prove dangerous to the country, and with the ultimate view to prohibit its circulation. But nothing further having been heard of the matter, it is inferred that the examiner failed to discover anything sufficiently obnoxious to warrant a formal prohibition. But more than a mere silence on the part of the government is wanted. The ancient edicts still pronounce sentence of death against the profession of Christianity; and as long as these stand unrevoked, the people, by education and custom a most law-abiding race, will hardly be well disposed to listen to, much less to embrace, the Gospel. This Gospel is certainly very different from what the Jesuits formerly brought here, which we assert occasionally; also, there will certainly be cases of obedience to God rather than men; but this death sentence stands much in our way. It is indeed of old date; but this people venerate antiquity. And it is true, we may well doubt whether it will be executed, as long as the government maintains friendly relations with Christian powers; but the people do not share with us this doubt. A *first case* must soon occur, and then only shall we know how the authorities will behave. As before stated, many of those who have felt a desire to read the Scriptures have done so under the influence of curiosity. The Christian religion has been so proscribed, and its every vestige so thoroughly eradicated, that the people, and those in authority as well, really do not at all know what it is; consequently, their natural inquisitiveness, which is very great, incites many to run the risk incurred by reading our books on religion. The Japanese readily acknowledge foreign superiority in the arts and sciences, and as readily adopt whatever they can understand and see to be of use to them. I think they cannot help inferring that foreign superiority must extend to religious truth also, especially as the better informed among them unhesitatingly confess that their own religions, as well as their priests, are unsatisfactory and corrupt.

You further inquire why I "make it a rule to give away the Scriptures, instead of selling?" If a stranger comes from afar, and offers anything for sale to the people, they suppose him to do so for the sake of the profits accruing from the sale; he is sup-

posed to be a merchant, in spite of what the *stranger* may assert to the contrary. They do not know that ministers and missionaries never deviate from the truth; we must teach and show them that. And for us, as ordained ministers of the Gospel, it is of the greatest importance not to be confounded with the foreign merchants. From whence the desirableness of this distinction arises, it would serve no useful purpose here to state. In order to make the distinction evident, it is not necessary to be singular in dress; to abstain from sales of any kind is to the natives the most convincing proof. During my first two years I disposed of some Bibles and a large number of religious and scientific works, from the Chinese missionary presses; and notwithstanding my almost invariably telling the purchasers that the prices asked barely covered the first cost, including freight and duty, yet it was not long before I learned that the people began to style me "the book merchant." In a few cases, native officials in quest of books stepped into my house, very much as they would have stepped into a bookstore, and affected to treat me as a clerk behind the counter, though there was neither store nor counter. I say, they *began* to do so; and I thought it best to stop the error in its beginning, and soon ceased the sale of any books whatever. I the more readily gave up this branch, as most of the scientific works thus introduced by me, and by the Rev. J. Liggins before me, have been republished in this country, some partly translated from the Chinese, some with important omissions. This people are eager after foreign books; and it is my firm conviction that, but for the severe edicts against Christianity, the Bible itself, translated from the Chinese, would have been republished here before this day. Our people, with all their moral depravity and gross vices, are an inquiring race, with a good deal of common sense, very apt to learn. The difficulty referred to will remove itself, as soon as the peculiar nature of our office is well understood by the people. This is beginning to be the case, and soon we shall be able to act in conformity with your Society's rule in the above respect, without being misunderstood. But even then it might be best to appoint a colporteur, whose acknowledged business it would be to supply the people with Bibles at cost, or according to ability to pay. With all my lively hopefulness for the future of this people, however, I must say that the time for sending out a Bible colporteur has not yet arrived; our operations are as yet too restricted, and our opportunities too few, to warrant such a step at present. We must labour and wait a little longer for a wider opening of the door. As to "*indiscriminate giving*," I too object to it. Not many years ago, some missionaries in China made a practice of standing on the deck of a canal-boat, with a split bamboo pole in their hands; fixing books and tracts in the split; they thus reached them to the crowds on either bank, while the boat moved slowly along. And similarly in town and country, and along the seaboard. This was the method of those times; and though some good may have been done, yet it was an exceedingly wasteful process, now seldom used. Indiscriminate giving would be impracticable here. As yet we can make use of books in Chinese only; but this is not read by the people at large. Even if they could read Chinese, the common people would not accept the offer of Christian books in that language, because they are afraid of them. The Bibles I gave away were, with

a few exceptions, directly asked for, in nearly every instance, by men whose position placed them above the fears and prejudices of the common people. And finally, since a Japanese even now feels that he runs a great risk in possessing a copy of the sacred Volume, he will not seek to obtain it for a trifling purpose. Although there was no "evident inability to pay" connected with the "sincere desire for the book," I think I may yet call the cases in my experience "peculiar cases."

GUIDO F. VERBECK.

(Concluded in our next.)

Thanks for a Bible for the Blind.

PINE RUN, GENESSEE CO., MICH., Nov. 27, 1864.

American Bible Society! Blessed Institution! I will acknowledge the reception of the holy gift, namely, the Old Testament in raised print. Please accept my sincere thanks for the divine donation to me, blind as I am. God aiding my application, I will pass my fingers over its sacred pages with sincere reverence, and by so doing trust it will guide me to the "spirit-land," where all may be blessed by the same perennial light.

I close with the kindest of wishes, and many prayers for the success of your benevolent Institution.

Very respectfully,

AMELIA A. STERNS.

Children's Department.

From the Well Spring.

The Bible Pathway.

The following hymn, composed by Rev. E. Porter Dyer for the occasion, was sung at the late anniversary of the Cohasset Sabbath school:

Oh the Bible, blessed Bible,
With instruction rich and rare,
How it lights the path of pilgrims,
How it calls to faith and prayer!
Chorus—We are bound to go to heaven,
Let it cost us what it may;
And we're studying the Bible
With a view to learn the way.

It reveals to us the Saviour,
How He suffered here below,
And it tells us of the heaven
Unto which we long to go.
Chorus—We are bound, etc.

'Tis a land of cloudless sunshine,
'Tis a land of peace and joy,
Where no grief our hearts shall sadden,
And no tempter can annoy.
Chorus—We are bound, etc.

There we hope to meet our teachers,
And our superintendent there,
And forever and forever
All its bliss with them to share.
Chorus—We are bound, etc.

'Tis but briefly at the longest
We shall tread this thorny road,
Ere we stand, if we are faithful,
In the presence of our God.
Chorus—We are bound, etc.

Is there one who will not join us?
Is there one who would not know
All the dangers of the pathway
By which pilgrims are to go?
Chorus—We are bound, etc.

Come then, join the Sabbath scholars,
And say not you are too old
To prepare to dwell forever
In a city paved with gold.
Chorus—We are bound, etc.

Read the Bible.

One of the last utterances of the celebrated Wilberforce was, "READ THE BIBLE—READ THE BIBLE! Let no religious book take its place." To the dear friend, around whom the arm of the dying man was thrown as he spoke these words in an emphatic manner, only a few moments before his death, these solemn expressions must have seemed impressive indeed, and almost like words from an ascended saint. Certainly they were words from the very border of the spirit land; and spoken thus, by one who knew himself the value of the Bible, they were worthy of our attention, too, who dwell in another age, and beyond the sea.

Other books may be useful and attractive, and we may rightfully and profitably peruse them, but no book can do us so much real good as the Bible. It is the vast storehouse from which other good books are filled. It is the mighty stream from the living spring on high, whose waters are deepest and purest. No man ever lived to regret that he read much in the Bible. Thousands have known moral suffering and ruin from want of turning its pages more frequently. Read the Bible often, and in every way—with commentaries, and all the aids obtainable, or read it with no assistant at all. Only read it *carefully, frequently, and prayerfully*, and God will bless its lofty truths to your eternal salvation.—*Congregationalist*.

Lost in the Fog.

Did you ever hear the Bible compared to the mariner's compass? You have heard it called a guide, to direct those who are journeying through this world; a counsellor, to give advice to those who lack wisdom; a lamp, to give light to those who are in darkness; and you have readily understood why such names have been given to that blessed book; but how can it be said to be like a mariner's compass?

You probably know that a compass tells the shipmaster how to shape the course of his vessel across the pathless sea, in order to gain some desired port in another part of the world. He consults it many times every day, and would consider it a great misfortune to be deprived of that instrument while at sea.

One beautiful summer evening I left Boston in a steamer to go "down east" by what is called the "outside route." Everything went smoothly during the first part of the night; the stars were out and shining brightly; the sea was calm; the steamer sped swiftly on her way, and all was pleasant when the passengers retired to rest. But toward morning the fog began to gather about us, and the nearer the hour approached for the sun to rise, the darker it became. I was up betimes, and noticed that as the fog thickened, the engines were checked, and the speed of the steamer lessened, till at last she seemed scarcely to move through the water. We could not see more than her length in any direction. Before, the headlands of the shore were in sight; now, our only guide was the compass.

I soon found that the officers did not consider our position without peril. We were *lost in the fog*, and they felt that we were too near the rockbound coast of Maine to be groping along in that dark, misty shroud.

The captain, pilot, and another officer held a

consultation in the wheel-house. When they separated, the signal was immediately given to start the engines, and at the same time a turn of the wheel brought our steamer to point seaward, as the compass told us, and away we went for some time, directly off shore. Then there was another consultation, and the steamer's course was again changed, this time toward the shore.

In about an hour we suddenly heard a fog bell, and within a few minutes afterward we discovered just before us a rocky point, on which was a light-house, and the bell which had warned us of our danger. We passed so near the outer ledge of rocks that you might have tossed an apple upon it from the steamer's deck; but when we reached this rocky point, our pilot knew where we were, and shaping his course once more by the compass, he took us, in due time, to our place of destination.

Can you see now how the Bible may be called the compass of every voyager on the sea of life? There are very often times when nothing else can tell one how to steer or what to do to get out of trouble. It will be so, children, with every one of you. But if you love this holy Book of God, you will always be sure of finding the way out into light and joy and home at last, however dark the clouds of temptation or trial or sorrow may be about you.

"Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee."—*Uncle Paul.*

Society Recognised as Auxiliary .

During the month of December, 1864,

With name and Post Office address of Corresponding Secretary.

Kossuth Co. B. S., Iowa, James L. Paine, Algona.

Members Deceased during the Month.

Rev. Oorin Pier, Troy, N. Y.
Samuel W. Hoag, Nassau, N. Y.
David Rector, East Greenbush, N. Y.
Gen. Abraham Van Wyck, Johnsville, N. Y.
Mrs. J. C. Brigham, Brooklyn, E. D., N. Y.

Monkeys Received

BY THE TREASURER OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY

During the month of November, 1864.

LIFE MEMBERS.

John M. Quackenboss, Jr., Montgomery, N. Y. (bal.)	30 00
Smiley Mathews, Huntsville, Ohio	3 00
Mrs. Rebecca Hively, " "	3 00
John Fott, " "	30 00
Mrs. S. D. Stiles, Clarksville, " (bal.)	20 00
Mrs. H. P. Tyler, " (bal.)	20 00
Joel Lyon, Wauseon, " "	30 00
N. Shipman, New Rochester, " (bal.)	20 00
Mrs. Tryphena F. Gnodson, Bellevue, O. (bal.)	5 00
Joseph H. Alexander, St. Charles, Mo.	3 00
Mrs. Mary Ann Gardner, Danvers, Mass.	30 00
Miss Elizabeth Donnelly, Milford, Otsego Co., N. Y.	30 00
J. Finley Smith, New York, N. Y.	30 00
Rev. John Stott, Princeton, Ind.	30 00
	345 00

INDIVIDUAL DONATIONS.

Henry T. Morgan, New York	20 00
Mrs. Caroline M. Thompson Phelps, N. Y.	30 00
Miss Whittaker, New York	2 00
Rev. Aaron Adams, Floyd, "	5 00
R. Lewis Hills, Farmington, Ct.	5 00
Alexand. Van Rensselaer, New York, (2 L. M.)	60 00
Mrs. Lucy Childs, Niagara Falls, N. Y.	6 50
Miss Tabitha Sheffield, Phelps, N. Y.	5 00
A Friend, N. Y.	1 00
Mrs. Hannah Look, West Tisbury, Mass.	10 00
Sundry Persons, Scituate, R. I.	17 80
Carried forward	\$342 30

Brought forward	\$342 30	345 00
Mrs. Almire Robinson, Wakefield, R. I.	2 00	
Josiah Smith, Huntsville, Ohio	10 00	
A. W. Worley, Sylvia P. O., Ohio	5 00	
Thomas Clark, Ada P. O., "	5 00	
H. W. Cunningham, East Clarksfield, Ohio	10 00	
Friends of Rev. C. F. Lewis, Wakeman, "	43 00	
Mrs. Martha Todd, Wakeman, Ohio	5 00	
Rev. Joseph Sautley, New London, Ohio	5 00	
L. H. Noble, " "	5 00	
E. H. Peck, " "	5 00	
Mr. Barrett, " (L. M.)	30 00	
Mr. Bemiss, Bellevue, Ohio	10 00	
Mr. Ford, " "	10 00	
Mr. Williams, " "	5 00	
Mr. Dole, " "	10 00	
Mr. Long, " "	5 00	
Mr. Rash, " "	10 00	
Mr. Barnard, " "	5 00	
Mr. Reed, Four Corners, Ohio	15 00	
Mr. Fisher, Monroeville, "	10 00	
Mr. Young, " "	20 00	
Mary L. Fitch, " "	5 00	
Mr. Safford, Bellevue, " "	5 00	
Mr. Warner, " "	5 00	
Mrs. Jane Miles, Fitchville, "	10 00	
Mrs. Ellen M. Hyrus, Bellevue, Ohio	20 00	
Mrs. Nims, " "	5 00	
Mrs. Horatio R. Adams, " "	15 00	
Dr. J. W. Powell and George Dunn, Mercer Co., Ky.	10 00	
Loyal People, Mitchell, Ind., to constit. Hon. Andrew Johnson L. M.	30 00	
Zina Whittlesey, Durham, N. Y.	45 00	
Dr. John Elderkin, New York	10 00	
Robert Freeman, Hartford, Wis.	15 00	
J. G. Thorp, Eau Clair, Wis.	10 00	
H. B. Balch, Titusville, Pa.	1 00	
Wm. S. Lee, Rochester N. Y.	10 00	
D. B. Crane, New York	10 00	
Miss F. A. Robbins, Kensington, Ct.	5 00	
H. T. J., Marletown, N. Y.	10 00	
Sherwood Raymond, Elgin, Ill.	5 00	
A Friend, Danville, West Va.	10 00	
John Norris, Ashtland Co., Ohio (L. M.)	30 00	
Joseph Youart, Miami City, "	10 00	
Miss M. L. Newcomb, Ogdensburg, N. Y. (L. M.)	30 00	
A Member of 2d Pres. Ch., "Thankoffering," Springfield, Ohio	25 00	
R. D. Thrackelton, Petersburg, Ill. (bal. L. M.)	10 00	
Col. G. Loomis, U. S. A., Stratford, Ct.	5 00	
Miss Elizabeth Reese, New York (L. M.)	30 00	
Robert Halsted, New York	50 00	
Garrison Soldiers U. S. A., Johnson's Is., Ohio	30 00	
Confederate Prisoners, Johnson's Island, Ohio, through Y. M. Chris. Asso.	26 18	
Mrs. Lucy Ball, Marquette, Mich.	3 00	
Miss Mary H. Jones, New Concord, N. Y.	2 00	
Rev. D. A. Jones, " (L. M.)	30 00	
Charles Redfield, Troy, N. Y.	10 00	
Samuel Kedder, Sr., Lowell, Mass.	5 00	
James Bunting, Jr., Franconia, Ill.	2 00	
Miss Harriet B. Dean, Mortonville, N. Y.	2 00	
"T. F.", New York	15 00	
Mrs. Ann Kellogg, N. Y.	10 00	
Miss Agnes Davidson, Newark, N. J.	5 00	
	1,333 48	

CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

St. John's Ch., North Haven, Ct.	11 00
Ch. of the Incarnation, N. Y.	322 98
Cong. Ch. Ashby, Mass.	13 00
M. E. Ch., Uncasville Ct.	7 50
" " Holmes' Hole, Mass. (L. M.)	30 00
" " North Shore M. V., Mass.	1 50
Cong. Soc., Peace Dale, R. I.	28 00
" " Wakeman, Ohio (2 L. M.)	60 00
M. E. Ch., New London, " (L. M.)	30 00
Baptist Ch., Fitchville, " (L. M.)	30 00
Cong. Ch., Madden, Ct.	40 27
" " Pomfret, Ct. (2 L. M.)	46 20
" " East Haddam, Ct. (L. M.)	45 00
" " West Meriden, " (2 L. M.)	70 00
" " Vernon, "	97 06
" " Westchester, " (L. M.)	30 50
M. E. Ch., Rockville, "	11 78
Cong. Ch. Wauregan, "	5 00
St. Paul's Ch., New Haven, Ct. (L. M.)	50 00

Brought forward.....	\$29 79	1,568 48
West Wisconsin M. E. Conf., Wis.....	36 41	
Wisconsin M. E. Conf., Wis.....	48 48	
M. E. Ch., Monticello, N. Y. (L. M.).....	40 75	
N. W. Wisconsin M. E. Conf., Wis.....	27 75	
Pres. Ch., Brasher Falls, N. Y. (L. M.).....	35 07	
Cong. Ch., Boscawren, N. H.....	20 00	

LEGACIES.

Mary Hull late of Killingworth, Ct.....	20 00	
Deacon John Smith, late of W. Randolph, Vt. (L. M.).....	30 00	
Mrs. Marg't Nickerson, late of N. Bedford, Ma.	80 00	
Mrs. Mary G. Swayne, late of Cincinnati, Ohio	3,000 00	
Miss Sarah Van Horne, late of Zanesville, ".....	472 95	
Col. Benjamin and Mrs. Maria Talmadge, late of Litchfield, Ct.....	481 54	
Miss Elizabeth Gilman, late of Exeter, N. H.....	259 00	
Samuel Gates, late of Albany, N. Y.....	126 59	
Gurdon Miller, late of Wyoming Co., N. Y.....	54 18	
Miss Mary Button, late of Geneseo, Ill.....	557 50	
Thomas Riley, late of New York.....	170 91	
John Johnson, late of Salineville, Ohio.....	140 00	
Mrs. Esther Allee, late of Wilton, Ct.....	190 60	
J. J. Lewis, late of Scottsville, N. Y. (annual).	10 00	
Joseph Fulton, late of Ontario Co., N. Y.....	337 00	
Dyer Woodworth, late of Steuben Co., N. Y.....	515 38	

FOR ARABIC SCRIPTURES.

Indiana Bible Asso. of Friends, Ind.....	250 00	
Cash, N. Y.....	5 00	

FOR HEATHEN.

John W. Beatty, Wilton Junction, Iowa.....	5 00	
H. G. Annegess, Warren, Ill.....	1 00	

FOR FREEDMEN.

L. D. M., Stamford, Ct.....		20 00
-----------------------------	--	-------

FOR ARMY.

Robert Halsted, New York.....		25 00
-------------------------------	--	-------

RETURNS FOR BOOKS DONATED.

Rev. Mr. Scudder, Chaplain U. S. A.....	2 25	
Rev. James Hickey, Mexico.....	53 75	
Rev. Robert F. Kabus, Chaplain 107th Ohio Volunteers, Jacksonville, Fla.....	2 00	
Fred'k H. Wolcott, New York.....	5 50	

DONATION FROM SOCIETY NOT AUXILIARY.

Bible Committee, Edgartown, Mass. (2 L. M.).....		60 00
--	--	-------

REMITTANCES FROM AUXILIARIES.

	Bibles.	Donations.
Adams Co. B. S., Ill. (L. M.).....	110 00	
Ashland Co. B. S., Ohio (L. M.).....	114 64	40 00
Auglaize Co. B. S., ".....	97 74	
Allen Co. B. S., ".....	15 00	
Adams Co. B. S., Ind.....	79 41	
Amherst B. S., Mass.....	11 00	
Albany Co. B. S., N. Y.....		30 00
Black Hawk Co. B. S., Iowa (L. M.).....	189 42	30 00
Benton Co. B. S., Iowa (2 L. M.).....	113 84	60 00
Bellevue Fem. B. S., Ohio (2 L. M.).....	149 52	60 00
Bureau Co. B. S., Ill. (bal. 2 L. M.).....	300 00	40 00
Brown Co. B. S., Ill.....	95 51	
Bergen Co. B. S., N. J.....	25 00	
Butler Co. B. S., Iowa.....	25 15	
Bremer Co. B. S., ".....	37 17	
Brown Co. B. S., Ind.....	10 05	
Bowling Green and Warren Co. B. S., Ky.....	65 00	
Broome Co. B. S., N. Y.....	83 00	
Berrien Co. B. S., Mich.....	278 29	
Buchanan Co. B. S., Iowa.....	100 00	
Buffalo City B. S., N. Y.....	220 16	
Brown Co. B. S., Ohio.....	200 00	
Beloit B. S., Wis.....	11 75	
Cayuga Co. B. S., N. Y.....	34 04	5 00
Cattaraugus B. S., N. Y. (L. M.).....		30 00
Columbia Co. B. S., N. Y. (4 L. M.).....	200 00	120 00
Cleveland B. S., Ohio (L. M.).....	150 00	30 00
Cumberland Co. B. S., Ill.....	99 75	22 00
Cass Co. B. S., Ill.....	8 00	5 00
Columbus and Franklin Co. B. S., Ohio (L. M.).....	72 50	30 00
Chenango Co. B. S., N. Y. (L. M.).....	20 35	30 00
Cincinnati Young Men's B. S., Ohio.....	800 00	
Cedar Rapids B. S., Iowa.....	99 51	
Chemung Co. B. S., N. Y.....	108 93	

Carried forward..... \$3,814 72 642 00 9,532 28

Brought forward.....	\$3,814 72	642 00	9,532 28
Connecticut B. S.....	42 60		
Christian Co. B. S., Ill.....	78 00	10 00	
California B. S.....	1,119 45		
Calumet Co. B. S., Wis.....	2 91		
Columbiana Co. B. S., Ohio.....	24 00		
Clayton Co. B. S., Iowa.....	75 00		
Chicago B. S., Ill.....	566 00		
Dutchess Co. B. S., N. Y. (L. D. & L. M.).....	111 97	1,245 00	
Des Moines Co. B. S., Iowa (L. M.).....		30 00	
Delaware Co. B. S., Iowa.....	245 41		
De Kalb Co. B. S., Ill.....	115 96		
Douglas Co. B. S., Ill.....	55 70		
Detroit B. S., Mich.....	242 00		
Dubuque Co. B. S., Iowa.....	186 11		
Danbury B. S., Ct.....	9 10		
Delaware Co. B. S., Ohio.....	10 00		
Essex Co. B. S., N. J. (S L. M.).....	309 58	240 00	
Eau Claire Co. B. S., Wis.....	96 45		
Erie Co. B. S., Ohio.....	20 00		
Fremont Co. B. S., Iowa.....	64 20	172 71	
Fayette Co. B. S., Ill.....	39 90	16 00	
Ford Co. B. S., Ill.....	5 00	5 00	
Fairfield Co. B. S., Ohio.....	178 81	20 00	
Floyd Co. B. S., Iowa.....	60 61		
Fond du Lac Co. B. S., Wis.....	90 00		
Fish Creek B. S., Wis.....	5 00		
Genesee Co. B. S., N. Y. (3 L. M.).....	216 46	111 00	
Grundy Co. B. S., Ill.....		5 00	
Greene Co. B. S., N. Y.....	9 52	4 50	
Grundy Co. B. S., Iowa.....	26 67		
Gibson Co. B. S., Ind.....	123 00		
Geauga Co. B. S., Ohio.....	60 00		
Hudson Co. B. S., N. J.....	370 00	40 00	
Highland Co. B. S., Ohio.....	80 29	20 00	
Hunterdon Co. B. S., N. J. (L. M.).....	70 00	30 00	
Henderson Co. B. S., Ill. (L. M.).....		364 69	
Hancock Co. B. S., Ohio.....	59 52		
Hardin Co. B. S., ".....	145 00		
Huron Co. B. S., ".....	158 19		
Harrodsburgh and Vic. B. S., Ky.....	17 65		
Henderson Co. B. S., Ky.....	12 95		
Hocking Co. B. S., Ohio.....	88 50		
Iowa Co. B. S., Wis.....	155 00		
Jefferson Co. B. S., ".....	210 00	90 00	
Johnson Co. B. S., Mo.....	2 15		
Jennings Co. B. S., Ind.....	50 00		
Johnson Co. B. S., Neb.....	8 20		
Jersey Co. B. S., Ill.....	80 00		
Jones Co. B. S., Iowa.....	105 00		
Kennebeck Co. B. S., Me. (3 L. M.).....	74 09	120 16	
Kane Co. B. S., Ill.....	122 20	5 00	
Kendall Co. B. S., Ill.....	45 20	5 00	
Knox Co. B. S., Ohio (L. M.).....	241 00	51 50	
Kenosha Co. B. S., Wis.....	1 00		
Long Island B. S., N. Y.....	2,021 67	510 00	
Livingston Co. B. S., N. Y. (3 L. M.).....	27 95	134 77	
La Grange and Oldham Co. B. S., Ky	24 40	20 55	
La Salle Co. B. S., Ill. (L. M.).....	300 00	191 00	
Livingston Co. B. S., Ill.....	53 00	7 00	
Lake Co. B. S., Ill. (L. M.).....		30 00	
Logan Co. B. S., ".....	210 35	10 00	
Lucas Co. B. S., Ohio.....	50 00		
Lincoln Co. B. S., Ky.....	10 00		
Lebanon B. S., ".....	5 00		
Lexington and Vic. B. S., Ky.....	20 90		
Lawrence Co. B. S., Ind.....	109 70		
Louisville and Vic. B. S., Ky.....	83 30		
Mills Co. B. S., Iowa.....	10 00	25 75	
Monroe Co. B. S., N. Y.....	244 54	18 30	
M'Lean Co. B. S., Ill.....	151 25	31 50	
Monmouth Co. B. S., N. J. (5 L. M.).....	250 00	150 00	
Minnesota B. S.....	221 89	6 00	
Moultrie Co. B. S., Ill.....	93 20	18 00	
Massachusetts B. S.....	1,513 20	86 80	
Miami B. S., Mo.....	4 20		
Morgan Co. B. S., Ind.....	2 10		
Madison and Vic. B. S., Ind.....	134 85		
M'Henry Co. B. S., Ill.....	6 00		
Massac Co. B. S., ".....	50 00		
Meigs Co. B. S., Ohio.....	206 34		
Morgan Co. B. S., ".....	114 22		
Monroe Co. B. S., ".....	30 25		
Monroe Co. B. S., Ill.....	4 00		
Madison Co. B. S., Iowa.....	11 85		
Monroe Co. B. S., Mich.....	50 00		
Mahaska Co. B. S., Iowa.....	200 00		

Carried forward..... \$16,402 14 4,467 23 9,532 28

Brought forward.....	\$16,402 14	4,467 23	9,532 28
Middlesex Co. B. S., N. J.....	12 00		
Monona Co. B. S., Iowa.....	20 00		
New York B. S. (L. M.).....	5,775 00	360 00	
Niagara Co. B. S., N. Y.....		16 00	
Newburgh & Vic. B. S., N. Y. (L. M.)	60 25	30 00	
New Castle and Henry Co. B. S., Ky.		76 45	
New York Female B. S. (L. M.)....		30 00	
New Lexington B. S., Ohio (L. M.)..	48 90	47 60	
New Haven Co. B. S., Ct.....	108 25		
North Seneca B. S., N. Y.....	8 55		
Newport B. S., R. I.....	82 58		
New Hampshire B. S.....	370 00		
Noble Co. B. S., Ohio.....	50 70		
Onondaga Co. B. S., N. Y.....		5 00	
Ontario Co. B. S., N. Y. (bal. 2 L. D.)		185 94	
Orleans Co. B. S., N. Y.....	10 00	20 00	
Oneida Co. B. S., N. Y.....	23 00	10 00	
Oakland Co. B. S., Mich.....	26 31		
Oxford Co. B. S., Me.....	41 50		
Oxford Conf. B. S., Me. (to bal. acc't)	02		
Piscataquis Co. B. S., Me. (L. M.)..	8 00	30 00	
Peoria Co. B. S., Ill. (3 L. M.)....	160 00	158 85	
Passaic Co. B. S., N. J. (2 L. M.)...	230 00	330 50	
Pennsylvania B. S.....	3,900 00	16 25	
Pierce Co. B. S., Wis.....	10 50		
Radnor and Vic. Welsh B. S., Ohio..	10 26	49 74	
Rockville B. S., Ct. (2 L. M.).....		60 00	
Rockland Co. B. S., N. Y.....		220 00	
Richmond & Madison Co. B. S., Ky.	1 00		
Rock Island Co. B. S., Ill.....	65 00		
Russellville and Logan Co. B. S., Ky.	58 65		
Rock Co. B. S., Wis.....	14 00		
Racine Co. B. S., ".....	2 50		
Remsen, Steuben & Vic. Welsh B. S., N. Y.....	15 00		
Richmond Co. B. S., N. Y.....	10 00		
Schoharie Co. B. S., N. Y.....	52 08	28 00	
Somerset Co. B. S., N. J.....		129 03	
Sharon B. S., Ct.....		10 00	
Stephenson Co. B. S., Ill.....	112 05		
Somerset Co. B. S., Me.....	15 85		
Schuyler Co. B. S., N. Y.....	95 00		
Syracuse B. S., Mo.....	8 10		
St. Charles Co. B. S., Mo.....	93 00		
St. Louis B. S., Mo.....	333 10		
Sullivan Co. B. S., Ind.....	6 00		
Stockton B. S., Cal.....	24 30		
St. Croix Co. B. S., Wis.....	66 29		
Tioga Co. B. S., N. Y.....		30 00	
Trumbull Co. B. S., Ohio (L. M.)..	206 08	130 00	
Troy Female B. S., " (L. M.)....		60 00	
Tompkins Co. B. S., N. Y.....	76 00		
Todd Co. B. S., Ky.....	77 30		
Trempealeau Co. B. S., Wis.....	18 40		
Tuscarawas Co. B. S., Ohio.....	186 75		
Tyler Co. B. S., W. Va.....	68 35		
Tuckerton B. S., N. J.....	60 00		
Union Co. B. S., N. J. (L. M.)....		30 00	
Van Buren Co. B. S., Mich.....	4 90		
Vermont B. S. (3 L. M.).....	1,610 00	90 00	
Westchester Co. B. S., N. Y.....		25 75	
Wyoming Co. B. S., N. Y. (L. M.)..		38 00	
West Steuben B. S., N. Y. (L. M.)..		30 00	
Washington Co. B. S., N. Y.....	76 31		
Warren Co. B. S., Ohio.....	210 20		
Williams Co. B. S., ".....	40 00		
Walworth Co. B. S., Wis.....	20 00		
Winnebago Co. B. S., Wis.....	22 90		
Washington Co. B. S., Wis.....	34 17		
Washtenaw Co. B. S., Mich.....	234 80		
Wayne Co. B. S., N. Y.....	19 00		
Wellington B. S., Ohio.....	75 00		
Washington Co. B. S., Ohio.....	100 00		

\$30,770 04 6,893 74=37,663 78

REMITTANCES BY SOCIETIES NOT AUXILIARY FOR BIBLES.

Bible Committee, East Greenwich, R. I.....	7 71
" " Edgartown, Mass.....	33 92
" " West Tisbury, Mass.....	12 10
" " Phenix, R. I.....	11 10
" " Rockhill, Mo.....	5 40
" " Kirkwood, Mo.....	6 45
" " Fitchburg, Mass.....	171 85
	248 43

SALES BY AGENT.

Rev. A. H. Tilton, Mount Vernon, Ohio.....	10 00
Sundries.....	9,199 01
	\$56,653 50

Summary of Receipts from each State, &c.,

IN NOVEMBER, 1864.

Maine.....	\$289 53
New Hampshire.....	640 00
Vermont.....	1,730 00
Massachusetts.....	2,058 27
Rhode Island.....	149 19
Connecticut.....	1,370 80
New York.....	24,539 16
New Jersey.....	2,211 11
Pennsylvania.....	3,917 25
West Virginia.....	78 35
Florida.....	2 00
Kentucky.....	483 15
Ohio.....	9,304 78
Indiana.....	897 11
Illinois.....	4,474 45
Michigan.....	951 94
Wisconsin.....	575 87
Iowa.....	1,881 55
Missouri.....	482 40
California.....	1,133 75
Minnesota.....	227 89
Nebraska.....	8 20
Mexico.....	53 75
	\$56,653 50

The payment of \$150 constitutes a Life Director of the American Bible Society; \$30, a Life Member.

CORRESPONDENCE.

Pecuniary remittances, and letters in relation to the accounts of Agents, Auxiliary and other Societies and persons, and legacies, should be addressed to MR. HENRY FISHER, Assistant Treasurer, Bible House, Astor Place, New York.

Letters relating to Travelling Agencies, to Delegations for Auxiliary Anniversaries, and inquiries as to the mode of raising funds, requests for donations of Books, inquiries as to the general policy of the Society, notice of new Auxiliaries formed, reports of those already recognised, and communications for the Record, should be directed to "Secretaries of the American Bible Society," Bible House, Astor Place, New York.

Orders for books, and letters in relation to the transmission of Reports and Records, should be addressed to MR. CALES T. ROWE, General Agent, Bible House, Astor Place, New York.

EXCHANGE PAPERS.

Papers sent in exchange for the Bible Record should be directed simply, "BIBLE SOCIETY RECORD, New York," otherwise the postage is charged as on papers sent to private persons.

All Newspapers and Periodicals through the Post Office should be addressed to the "Bible Society Record," and not to the Society or its officers.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

The RECORD, in its present form, is sent as heretofore, three copies to each Auxiliary, one to each Branch, and one to each Life Director and Life Member, gratuitously. Other copies can then be purchased by said societies, for 12½ cents per annum, in advance Churches or Clubs, calling for twelve copies to one address, can receive them on the same terms. Individual subscribers can receive the work at 25 cents per annum, in advance.

*. POSTAGE, Twelve cents a year, payable quarterly, at the local Post-offices.

INDEX TO VOL. IX.

	PAGE.		PAGE.
Address of Dr. Peter Parker before Washington City Bible Society	113	Egypt, The Bible in	49
Address of the President	69	Encouragement among Soldiers	74
Agents, Conference of	149	Example, A Good	172
Agents, Reports of	5, 22, 37, 54, 72, 85, 100, 117, 132, 149, 164, 181	Fire, The Prophet of	53
American Bible Society	4, 20, 36, 53, 68, 84, 100, 116, 132, 148, 164, 180	Foreign Work, The	133, 153, 171, 184
American Bible Society and the South	20	Fort Snelling, Distribution of Scriptures at	58
American Bible Society, Presidents of—		Founders, Another of the, Gone	26
Hon. Theodore Frelinghuysen	1	France, The Bible in	123
Hon. Luther Bradish	17	Fredonia, N. Y., New Auxiliary at	56
Anniversary, An Interesting	136	Freed Blacks, The, and the Bible	125
Anniversary, Forty-Eighth	35, 52, 69	Freedmen of the South, The Bible for the	8
Army Agents	149	Freedmen, The Scriptures among	152, 170
Army and Navy—From our Army Agent in Virginia	168		
Army, From Gen. Sheridan's	183	General Assembly of the Pres. Ch., N. S., and the A. B. S.	86
Army, The, at Washington	4	Genesee Conference, M. E. Church, and the A. B. S.	167
Army—The Bible, Bible Classes, and Revivals in the	53	Germany	141
Army, The Bible in the	13, 18, 137, 170, 184	Girl, A Blind	13
Arabic Bible Completed	148	Goodell, From Rev. Dr.	108
Arabic Scriptures, The	177	Good Measure, That Bible	83
Argentine Confederation	154, 185	Good Stimulant, A	110
Auxiliaries, Manual for	148	Guizot, M., on the Bible	97
Auxiliaries, Reports of	5, 23, 33, 54, 72, 85, 102, 133, 150, 165, 182		
		Heart, The Widow's, made Glad	74
Berkshire County Bible Society, Mass.	25	Hornblower, Hon. Jos. C.	117
Bible, A Book of Stories	45	Hospital, Thanks for Bibles Granted for a	119
Bible Distribution, Incidents of, in China	92	How the Bible is Given to Soldiers	74
Bible Readers	119	How to Steer Straight	29
Bible Society, A Provision of the	33		
Bible Society, Pennsylvania	56, 103	Illinois, The Bible Cause in	24, 39, 57, 106, 125, 137, 152, 183
Bible, The, and Science	129	Incident, A Touching	124
Bible, The, and the Preacher	76	India, Bible Tour in	10, 26, 58, 67, 89
Bible, The, as a Child's Own Book	173	Indiana, Bible Association of Friends	40, 41
Bible, The, the Book for all Classes of Men	49	Insane, The Bible to the	106
Bible, The Poetry and the Gospel of the	124	Interesting Incident	88
Bibles on a Swedish Man-of-War	52	Ionia County Bible Society, Mich.	9
Bithynia, The Bible in	11, 28	Italy	109
Books, Prices of	71	Italy, Bible Reading in	92
Bounty Money of a Converted Deceased Soldier Consecrated to the Bible Cause	120	Italy, Encouraging from	121
Brahmin, A Young, Obtaining the Scriptures Secretly	94	Italy, The Bible in	161
British and Foreign Bible Society, Sixtieth Anniversary	81		
		Japan	45, 121, 185
California Bible Society	8	Jerusalem	89
Cards and the Bible—The Contrast	184	Jerusalem, The Bible in	66
Care for the Aged	65	Johnson's Island, The Scriptures on	112
Carroll County Bible Society, Ill.	103	Jon Thorlakson	172
Central America	162		
Central German Conf. of M. E. Ch., Resolutions Adopted by the	137	Kharpoot	115
Ceylon, Journal of a Colporteur	35, 76, 90, 99	Knowledge of God's Word the Highest Wisdom	65
Chicago Bible Society, Ill.	56		
Children of the Bible, The	109	La Salle County Bible Society, Ill.	8
China	42	Laziness in Bible Reading	173
China, Incidents of Bible Distribution in	3	Legacy, A Child's	78
Christian Commission, United States	39, 57, 113	Letter from a Soldier	57
Christian Patience in Connexion with the Distribution of the Holy Scriptures	161	Letter of Thanks	10
Colorado Territory, The Bible Cause in	53	Literary for the Bible	109
Confederate Army, Bibles Distributed in the	105	Lima	123
Confederate Army in the Southwest, Bibles for the	119	Livingston County Bible Society, N. Y.	8
Confederate Army West of Miss'ippi, Thanks for Bibles Granted to	138	Lost in the Fog	187
Conference at Albany	180		
Conference Resolutions	187	Maine, The Bible Work in	120
Constantinople	155, 172	Maryland State Bible Society	120
Constantinople, Affairs in	139	Massachusetts Bible Society	137
Cumberland, Army of the, Distribution of the Scriptures in the	87	Members Deceased	14, 46, 60, 78, 94, 126, 142, 158, 174, 188
		Mexico	25, 44, 107
Dead Soldier's Testament, A	157	Military Barracks, Prisons, Hospitals, etc., near Columbus, Ohio	152
Document, A Curious and Instructive	114	Missionary Boy, The	125
Donation, A Child's	60	Mississippi Squadron, Bibles in the	105
		M' Lane, Rev. Dr., Death of	37
East, The Bible in the	66	Moneys Received	14, 30, 46, 61, 78, 94, 110, 123, 142, 158, 174, 188
Ecclesiastical Bodies, Resolutions of, in Relation to A. B. S.	104	Montreal Bible Society	41
Effect of Early Training—An Incident	60		
Egypt	156	Nassau Hall Bible Society, N. J.	135
		Nestorians, The Syriac Scriptures and the	122

	PAGE.		PAGE.
New Agents.....	171	Remember your Testament.....	51
New Bedford Bible Society, Mass.....	39	Resignation of Rev. Mr. Dennis.....	171
New Hampshire Bible Society.....	136	Richmond County Bible Society, Staten Island.....	84
New Hampshire, Revivals in.....	41	Robbers, Funds of A. B. S. Respected by.....	76
New Jersey Conference, Report of the Bible Cause.....	67	Romanists and the Scriptures.....	92
New President, A.....	62	Russia, Circulation of the Scriptures in.....	134
New York Bible Society.....	56	Russia, The Bible in.....	163
New York City Tract Missionary Society, Bibles Distributed by the	84		
Nicaragua.....	107	Sailor Boy and his Bible.....	93
Nile, Colportage on the.....	2	Santiago de Chili.....	149
North Carolina.....	9	Scandinavia.....	146
North Carolina, Thanks from.....	58	Science and the Bible.....	179
Nobody Taught me to Pray.....	157	Sharon Bible Society, Conn.....	103
		Shelton, Rev. George A.....	73
Ohio, Bible Operations in.....	5	Societies Recognised.....	14, 30, 46, 61, 78, 94, 110, 126, 142, 168, 174, 188
Ohio, Eastern, The Bible Cause in.....	56	Soldiers, Bible Incidents among.....	171
Ohio, Southwestern, Bible Cause in.....	8	South America.....	34
Old Slavic Testament, The.....	153	Spain.....	29
Oorfa, The Bible in.....	108	St. Louis Bible Society.....	63
Oriental Benevolence.....	122	Summary of Receipts.....	16, 32, 48, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 176, 190
Our Auxiliaries, A Word to.....	36	Summary of Receipts for the Year.....	64
Our Finances.....	132, 148	Summary of Reports of Agents.....	5, 23, 37, 54, 71, 84, 100, 116, 132, 164, 181
Our Soldiers, The Bible a Blessing to.....	58	Sweden, Bibles in.....	124
		Syria.....	97
Pacific, The Bible in the.....	77	Syriac Bible on Mount Lebanon.....	124
Poetry— Bible in the Pacific.....	77		
Frelinghuysen, Hon. Theodore.....	45	Teaching the Words of Scripture.....	80
Hymn.....	173	Texas, Pleasing Intelligence from.....	105
Juvenile Bible Society in Odessa, Russia.....	30	Thanks for a Bible for the Blind.....	187
Lines on Presenting a Bible.....	60	The Bible.....	41
Mutilated Bible, The.....	109	The Bible in the Barracks.....	41
My Own Bible.....	13	Thoughts on the Bible.....	148
Record, The Divine.....	13	Turkey and the Freed Blacks.....	42
Search the Scriptures.....	60	Turkey, Disturbance in.....	145
Spread the Gospel.....	179	Turkey, The Bible in.....	42, 162
Sunday School Hymn.....	142	Two Little Friends of the Bible Cause.....	157
Sure Guide, The.....	131	Tyrol, Bohemia, Hungary.....	155
Thanks to the British and Foreign Bible Society.....	173	Tyrol, The Bible in the.....	147
The Bible.....	93, 126		
The Bible and the Shell.....	29	Valparaiso.....	75
The Bible Made Precious.....	125	Valparaiso Bible Society.....	141
The Bible Pathway.....	157	Van Dyck, Dr. C. H.....	173
The Lamp.....	157	Venezuela.....	121
This Book.....	110	Virginia, From the Bible Society of.....	73
Tribute to the Memory of Pelatiah Perit, Esq.....	92	Virginia, Western, Bible Agency in.....	84
Tyrolese Peasants, The.....	147		
What is the Bible?.....	78	Washington County Bible Society, N. Y.....	24
Young, the, A Gem for.....	46	Welsh Boy and his Bible.....	126
Prices Advanced.....	132	What Children May Do.....	29
Prussian Bible Society, Jubilee of the.....	178	Wisconsin, How the Bible is Received in.....	137
Psalms cxxviii 3.....	25	Word of God, The, on Fire.....	131
Rainbow, The.....	141	Young Men's Bible Society, Cincinnati, Ohio.....	40
Read the Bible.....	187	Young Men's Bible Society of Frederick County, Md.....	103
Record, A Noble.....	4	Young Soldier Bible Student.....	171